



**Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder**

# **Pool für das Jahr 2023**

**Aufgabe für das Fach Französisch**

## **Kurzbeschreibung**

<b>Kompetenzbereich</b>	Schreiben, literarischer Text
<b>Anforderungsniveau</b>	erhöht
<b>Aufgabentitel</b>	Sarah
<b>Material</b>	Romanauszug, 962 Wörter, Auslassungen
<b>Quellenangaben</b>	Colombani, L. (2017). <i>La tresse</i> . Paris. Éditions Grasset et Fasquelle. S. 35-41.
<b>Hilfsmittel</b>	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

## 1 Aufgabe

---

### Aufgabenstellung

- 1 Présentez la vie privée et professionnelle de Sarah. 30 %
- 2 Étudiez l'attitude de Sarah à l'égard de son travail en vous référant aux moyens stylistiques utilisés par l'auteure. 40 %

### Au choix

- 3.1 Faire carrière et s'occuper de sa famille – un défi surmontable et pour les hommes et pour les femmes ?  
Discutez.

ou

- 3.2 Avec votre école partenaire, vous faites un projet sur le monde du travail. Dans ce cadre, vous choisissez des textes illustrant des projets de vie privée et professionnelle pour l'avenir.  
Rédigez une entrée de blog dans laquelle vous évaluez si l'extrait donné du roman « La tresse » serait approprié pour ce recueil.

30 %

### Material

## Laetitia Colombani : La tresse (2017)

*L'histoire parle de Sarah, qui habite au Canada et travaille chez « Johnson & Lockwood », un grand cabinet d'avocats prestigieux.*

- Chez *Johnson & Lockwood*, elle avait gravi les échelons<sup>1</sup> à la vitesse d'un cheval lancé au galop, se forgeant une solide réputation en cour de justice. Le tribunal était son arène, son territoire, son colisée<sup>2</sup>. Lorsqu'elle y pénétrait, elle devenait une guerrière, une combattante, intraitable, impitoyable. Pour plaider, elle prenait une voix légèrement différente de la sienne, plus grave, plus solennelle. Elle s'exprimait par phrases courtes, incisives, tranchantes comme des uppercuts<sup>3</sup>. Elle laissait ses adversaires KO, s'engouffrant dans la moindre faille, la moindre faiblesse de leur argumentaire. Elle connaissait par cœur ses dossiers. Elle ne se laissait pas démonter, et ne perdait jamais la face. Depuis qu'elle avait commencé à exercer, dans ce petit cabinet de la rue Winston qui l'avait embauchée après son diplôme du barreau<sup>4</sup>,
- 5 elle avait gagné la très grande majorité de ses affaires. Elle était admirée et redoutée. Elle était, à presque quarante ans, un modèle de réussite pour les avocats de sa génération.

Au cabinet, le bruit courait qu'elle était la prochaine *Managing Partner*<sup>5</sup>. Johnson était âgé, il faudrait lui succéder. La place était convoitée par tous les associés. Ils s'y voyaient déjà,

---

<sup>1</sup> gravir les échelons – *dt.* die Karriereleiter hinaufsteigen

<sup>2</sup> le colisée – un immense amphithéâtre

<sup>3</sup> un uppercut – *en boxe* : coup de poing porté de bas en haut

<sup>4</sup> un diplôme du barreau – *dt.* juristisches Staatsexamen

<sup>5</sup> *Managing Partner (angl.)* – *dt.* geschäftsführender Gesellschafter

15 califes<sup>6</sup> à la place du calife. Ce poste était une consécration<sup>7</sup>, un Everest<sup>8</sup> dans le monde de  
l'avocature<sup>9</sup>. Sarah avait tout pour être désignée : un parcours exemplaire, une volonté sans  
faille, une capacité de travail défiant toute concurrence – une forme de boulimie qui toujours  
la poussait à rester en mouvement. Elle était une sportive, une alpiniste, qui après chaque pic  
s'attaquait au suivant. Elle voyait sa vie ainsi, comme une longue ascension, se demandant  
parfois ce qui se passerait lorsqu'elle serait au sommet. Ce jour-là, elle l'attendait sans vrai-  
20 ment l'espérer.

Bien sûr, sa carrière avait exigé des sacrifices. Elle lui avait coûté son lot de nuits blanches,  
et ses deux mariages. [...]

25 Accaparée<sup>10</sup> par son travail au cabinet, Sarah avait dû renoncer à partager de nombreux mo-  
ments avec ses enfants. Faire l'impasse sur les sorties scolaires, les kermesses de fin d'an-  
née, les spectacles de danse, les goûters d'anniversaire, les vacances, lui pesait plus qu'elle  
ne voulait l'admettre. Elle savait que tous ces instants ne se rattraperaient pas, et cette pensée  
l'affectait. Elle la connaissait bien, cette culpabilité des mères qui travaillent, elle l'avait assaillie  
dès la naissance d'Hannah, dès ce jour terrible où elle avait dû la laisser, alors âgée de cinq  
30 jours, dans les bras d'une nounou pour gérer une urgence au cabinet qui l'employait. Elle avait  
vite compris qu'il n'y avait pas de place, dans le milieu où elle évoluait, pour les atermoiie-  
ments<sup>11</sup> d'une mère éplorée<sup>12</sup>. Elle avait caché ses larmes sous une épaisse couche de fond  
de teint, avant d'aller travailler. Elle se sentait déchirée, écartelée, mais ne pouvait se confier  
à personne. Elle enviait alors la légèreté de son mari, cette fascinante légèreté des hommes,  
35 chez qui ce sentiment semblait curieusement absent. Ils passaient la porte de chez eux avec  
une insolente facilité. En partant le matin, ils n'emportaient que leurs dossiers, alors qu'elle  
traînait partout le fardeau de sa culpabilité, comme une tortue sa lourde carapace. Au début  
elle avait tenté de lutter contre ce sentiment, de le rejeter, de le nier, mais elle n'y était pas  
parvenue. Elle avait fini par lui faire une place dans sa vie. La culpabilité était sa vieille com-  
pagne, qui s'imposait partout sans y être invitée. Elle était cette pancarte de publicité dans un  
40 champ, cette verrue au milieu d'un visage, disgracieuse, inutile, mais c'était ainsi : elle était là.  
Il fallait faire avec. [...]

Dans l'intimité, Sarah était une mère tendre et attentionnée. Pour tout le reste, il y avait Ron,  
« *Magic Ron* », comme les enfants l'avaient eux-mêmes surnommé. Il riait de cette appellation,  
qui était devenue presque un titre.

45 Sarah avait recruté Ron quelques mois après la naissance des jumeaux. [...] Surprise de trou-  
ver un homme aspirant à ce poste, elle avait d'abord écarté sa candidature – on lit tant de  
choses dans les journaux... En outre, ses deux maris s'étant peu illustrés dans l'art de changer  
une couche ou donner un biberon, elle doutait de la capacité d'un homme à exceller dans ces  
tâches. Elle s'était alors rappelé son entretien d'embauche chez *Johnson & Lockwood*, et ce  
50 qu'elle avait dû accomplir, en tant que femme, pour s'imposer dans ce milieu. Elle avait fina-  
lement révisé son jugement. Ron avait droit à sa chance, comme les autres. Il avait un CV  
irréprochable, des références solides. Il était lui-même père de deux enfants. Il habitait dans  
un quartier voisin. Il était évident qu'il avait toutes les qualités requises pour le poste. Sarah  
l'avait mis à l'essai durant deux semaines, pendant lesquelles Ron s'était révélé parfait : il  
55 passait des heures à jouer avec les enfants, cuisinait divinement, faisait les courses, le mé-  
nage, la lessive, la déchargeant de tout ce que le quotidien peut avoir d'astreignant. Les

<sup>6</sup> un calife - *ici* : un chef très puissant

<sup>7</sup> une consécration – *ici* : un triomphe

<sup>8</sup> un Everest – *ici* : le succès le plus grand

<sup>9</sup> l'avocature – tout ce qui fait partie du métier d'avocat

<sup>10</sup> être accaparé par qc – *dt.* völlig von etwas in Anspruch genommen werden

<sup>11</sup> un atermolement – une hésitation

<sup>12</sup> une mère éplorée – une mère très triste

60 enfants l'avaient adopté, les jumeaux comme Hannah, alors âgée de cinq ans. Sarah venait de se séparer de son second mari, le père des garçons, et elle avait pensé qu'une figure masculine serait appréciable dans une famille monoparentale comme la sienne. Inconsciemment, elle s'assurait peut-être aussi, en engageant un homme, que personne ne prendrait sa place de maman. Ron était donc devenu *Magic Ron*, indispensable à sa vie et à celle de ses enfants.

65 Lorsqu'elle se regardait dans le miroir, Sarah voyait une femme de quarante ans à qui tout avait réussi : elle avait trois beaux enfants, une maison bien tenue dans un quartier huppé, une carrière que beaucoup lui enviaient. Elle était à l'image de ces femmes que l'on voit dans les magazines, souriante et accomplie. Sa blessure ne se voyait pas, elle était invisible, quasi indécélable<sup>13</sup> sous son maquillage parfait et ses tailleurs de grands couturiers. Pourtant elle était là.

962 mots

Colombani, L. (2017). *La tresse*, Paris. Grasset & Fasquelle. p. 35-41.

---

<sup>13</sup> indécélable – impossible à voir

## 2 Erwartungshorizont

---

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

### Teilaufgabe 1

---

Présentez la vie privée et professionnelle de Sarah.

#### **Bildungsstandards**

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ explizite [...] Aussagen von Texten [...] erkennen und einschätzen,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sprachlich und inhaltlich komplexe, literarische [...] Texte verstehen.

#### **Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Prüflinge die persönliche und berufliche Situation Sarahs strukturiert und kohärent beschreiben und dabei die Konventionen einer Aspekt geleiteten Textwiedergabe beachten.

#### **Inhaltliche Aspekte**

situation personnelle

- ◆ presque 40 ans
- ◆ mariée et divorcée deux fois
- ◆ trois enfants (une fille : Hannah, des jumeaux : deux garçons) qu'elle élève seule
- ◆ beaucoup de travail, donc engagement d'un nounou

situation professionnelle

- ◆ avocate (reconnue)
- ◆ premier emploi dans un petit cabinet rue Winston
- ◆ puis emploi chez *Johnson & Lockwood*
- ◆ ascension professionnelle
- ◆ probablement la prochaine *Managing Partner* chez *Johnson & Lockwood*

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

### Teilaufgabe 2

---

Étudiez l'attitude de Sarah à l'égard de son travail en vous référant aux moyens stylistiques utilisés par l'auteure.

#### **Bildungsstandards**

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotential erkennen und einschätzen,
- ◆ [...] Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten,
- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen.

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge unter Einbeziehung verschiedener von der Autorin verwendeter Mittel Sarahs Arbeitseinstellung herausarbeiten, analysieren und ihre Ausführungen durch geeignete Textbelege stützen.

#### Mögliche Aspekte

- ◆ ambition et persévérance dans la poursuite de ses objectifs de carrière
  - ◆ métaphore : « elle avait gravi les échelons à la vitesse d'un cheval lancé au galop » (l. 1/2), « Elle était une sportive, une alpiniste, qui après chaque pic s'attaquait au suivant » (l. 17/18)
  - ◆ comparaison : « comme une longue ascension » (l. 18)
- ◆ discipline
  - ◆ énumération et emphase sur ses qualités : « un parcours exemplaire, une volonté sans faille, une capacité de travail défiant toute concurrence » (l. 15/16)
- ◆ esprit combattif
  - ◆ champ lexical du combat et de la compétition : « arène » (l. 2), « guerrière » (l. 3), « combattante » (l. 3)
  - ◆ champ lexical du monde de la boxe: « uppercuts » (l. 6), « Elle laissait ses adversaires KO » (l. 6)
- ◆ investissement personnel exagéré, voire pathologique
  - ◆ métaphore : « une forme de boulimie » (l. 16)
- ◆ esprit de sacrifice, motivation à gérer vie familiale et vie professionnelle : énormément de travail, renoncement à beaucoup de moments avec ses enfants, peu de repos, deux divorces, engagement de Ron
- ◆ séparation stricte entre vie privée et vie professionnelle ressentie comme déchirure
  - ◆ contrastes : « légèreté des hommes » (l. 33), « insolente facilité » (l. 35) ⇔ « elle traînait partout le fardeau de sa culpabilité » (l. 35/36); « une femme de quarante ans à qui tout avait réussi » (l. 62/63) ⇔ « sa blessure ne se voyait pas » (l. 65)
  - ◆ images : « déchirée, écartelée » (l. 32), « pancarte de publicité dans un champ » (l. 39/40), « ver-rue au milieu d'un visage » (l. 40)
- ◆ sentiment de culpabilité
  - ◆ personnification : « cette culpabilité des mères qui travaillent, elle l'avait assaillie... (l. 27), « La culpabilité était sa vieille compagne » (l. 38/39)
  - ◆ métaphore et comparaison : « elle traînait partout le fardeau de sa culpabilité, comme une tortue sa lourde carapace » (l. 35/36)

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

### Teilaufgabe 3.1

---

Faire carrière et s'occuper de sa famille – un défi surmontable et pour les hommes et pour les femmes? Discutez.

#### Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,
- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Fragestellung erläutern und unter Bezugnahme auf die aktuelle Situation von Frauen und Männern strukturiert und nachvollziehbar diskutieren.

### Mögliche Aspekte

- ◆ introduction / explication de la question : importance de la question dans le contexte actuel, épanouissement personnel basé sur un équilibre entre monde du travail et vie de famille, idées reçues concernant le rôle des hommes et des femmes vs. nouvelles possibilités de concilier les deux domaines
- ◆ défi surmontable
  - ◆ changements dans l'opinion publique en ce qui concerne le rôle social des hommes et celui des femmes
  - ◆ exemples dans l'entourage personnel et/ou la vie publique (p. ex. de plus en plus d'hommes profitant du congé parental, de plus en plus de femmes faisant carrière)
  - ◆ volonté publique et mesures concrètes pour faciliter la vie des parents et renforcer leurs droits, p. ex. nombre croissant de crèches (en Allemagne), congé parental pour les mères et les pères, aides financières, nouvelles lois concernant le droit des employés et l'égalité hommes-femmes dans le domaine professionnel, quotas de femmes à la direction d'entreprises etc.
- ◆ défi insurmontable
  - ◆ enfants / vie de famille et carrière ressentis comme une double charge pouvant poser problème à long terme (santé, relation du couple, ...)
  - ◆ difficultés à répartir équitablement les tâches entre les parents
  - ◆ problème du « plafond de verre » : obstacles à cause de certains stéréotypes qui persistent
- ◆ conclusion : p. ex. défi plus facile à surmonter pour les hommes que pour les femmes

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

### Teilaufgabe 3.2

---

Avec votre école partenaire, vous faites un projet sur le monde du travail. Dans ce cadre, vous choisissez des textes illustrant des projets de vie privée et professionnelle pour l'avenir.

Rédigez une entrée de blog dans laquelle vous évaluez si l'extrait donné du roman « La tresse » serait approprié pour ce recueil.

### Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in persönlich-informeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten,
- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer- Text erschließen, interpretieren und ggf. weiterführen.

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen Blogbeitrag verfassen, in dem sie Stellung dazu beziehen, inwiefern der Textauszug einen Lebensentwurf darstellt, der für die Zukunft Modellcharakter haben könnte, und ihre Position plausibel begründen.

### Mögliche Aspekte

- ◆ extrait peut servir à illustrer un projet de vie privée et professionnelle pour l'avenir
  - ◆ deux protagonistes ayant des projets de vie ne correspondant pas aux rôles traditionnels
  - ◆ Sarah faisant carrière dans un monde professionnel dominé par les hommes, Ron occupant un poste et ayant des qualités traditionnellement considérées comme étant féminines
  - ◆ épanouissement personnel dans le métier choisi
  - ◆ à l'avenir : importance d'abolir les préjugés et les idées reçues et de choisir un métier permettant de développer et de perfectionner ses facultés
- ◆ extrait ne peut pas servir à illustrer un projet de vie privée et professionnelle pour l'avenir
  - ◆ deux protagonistes focalisés sur leur vie professionnelle et renonçant à leur vie familiale (longues heures de travail pour Ron et Sarah)

- ♦ accent sur les difficultés de Sarah à concilier vie de famille et carrière, sur son sentiment de déchirure et de culpabilité
- ♦ échange des rôles typiquement féminins / masculins mais aucune solution quant au partage des responsabilités (au foyer / dans le monde du travail)
- ♦ à l'avenir : importance de trouver un équilibre entre travail et famille sans se soumettre complètement aux exigences du métier

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

### 3 Bewertungshinweise

---

#### 3.1 Inhaltliche Leistung

---

##### 3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	30 %
2	II	40 %
3.1/3.2	III	30 %

##### 3.1.2 Hinweise zur Bewertung

###### Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen expliziten Informationen zu Sarahs Privatleben sowie zu ihrer beruflichen Situation korrekt, weitgehend prägnant, kohärent und eigenständig wiedergeben und</li> <li>◆ diese Informationen klar strukturieren.</li> </ul>

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ einige im Sinne der Aufgabenstellung explizite Informationen zu Sarahs Privatleben sowie zu ihrer beruflichen Situation korrekt, ansatzweise prägnant, kohärent und teilweise eigenständig wiedergeben und</li> <li>◆ diese Informationen ansatzweise strukturieren.</li> </ul>

###### Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ im Sinne der Aufgabenstellung die wesentlichen expliziten und impliziten Aussagen des Textes zur Arbeitseinstellung Sarahs weitgehend differenziert analysieren,</li> <li>◆ ihre Analyse durch geeignete Textstellen und Gestaltungsmittel belegen und</li> <li>◆ ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent darstellen.</li> </ul>

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige wesentliche explizite und implizite Aussagen des Textes zur Arbeitseinstellung Sarahs ansatzweise treffend analysieren,</li> <li>◆ ihre Analyse durch einige Textstellen und Gestaltungsmittel belegen und</li> <li>◆ ihre Erkenntnisse ansatzweise strukturiert und kohärent darstellen.</li> </ul>

### Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung wesentliche Aspekte der Fragestellung weitgehend differenziert darstellen und diskutieren und
- ◆ eine begründete und schlüssige Stellungnahme formulieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einige im Sinne der Aufgabenstellung relevante Aspekte der Fragestellung ansatzweise treffend darstellen und diskutieren und
- ◆ eine ansatzweise begründete und ansatzweise schlüssige Stellungnahme formulieren.

### Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen Blogbeitrag adressaten-, situations- und textsortengerecht verfassen und
- ◆ darin schlüssig und nuanciert Stellung dazu beziehen, inwiefern der Textauszug einen Lebensentwurf darstellt, der für die Zukunft Modellcharakter haben könnte.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen Blogbeitrag ansatzweise adressaten-, situations- und textsortengerecht verfassen und
- ◆ darin ansatzweise schlüssig und nuanciert Stellung dazu beziehen, inwiefern der Textauszug einen Lebensentwurf darstellt, der für die Zukunft Modellcharakter haben könnte.

## 3.2 Sprachliche Leistung

---

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

## 3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

---

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.